

Heather Campbell-Speltz

University of Kentucky

Hispanic Studies

1161 Patterson Office Tower

Lexington, KY 40506-0027

heather.campbellspeltz@uky.edu ♦ (859) 552-6011

EDUCATION

2015 Graduate Certificate in Translation, University of Louisville

2004 Ph.D. in Hispanic Studies, University of Kentucky, Lexington

Dissertation: Feminism(s) Center Stage: Women Dramatists and the Monologue Play in Twentieth-Century Spain

Dissertation Director: Margaret E.W. Jones

1997 M.A. in Spanish Literature, University of Kentucky, Lexington

1992 B.A. in Spanish and B.A. in Communication Arts, Salisbury State University, Salisbury MD

Thesis: Current Trends in Spanish-Language Broadcast Media

1991 Diploma de Estudios Hispánicos, Universidad Complutense, Madrid, Spain

PROFESSIONAL APPOINTMENTS

2024 - 2025 Associate Professor, University of Kentucky, Hispanic Studies
Director of Undergraduate Studies

2017- 2024 Assistant Professor, University of Kentucky, Hispanic Studies
Director of Undergraduate Studies

2023 Teaching Faculty, Kentucky Institute for International Studies
SPAIN II, Segovia

2016 Senior Lecturer, University of Kentucky, Hispanic Studies

2009 - 2016 Lecturer, University of Kentucky, Hispanic Studies

2004 -2005 Coordinator of Elementary Language Instruction,
University of Kentucky, Hispanic Studies

- 1998 – 2002 Graduate Teaching Assistant, University of Kentucky, Hispanic Studies
- 1997 – 1998 Lecturer, Salisbury State University, Department of Modern Languages
- 1996 – 1997 Graduate Teaching Assistant, University of Kentucky, Hispanic Studies
- 1992 – 1995 Admissions Counselor, Salisbury State University, Salisbury MD

HONORS AND GRANTS

- 2023 Inclusive Excellence Grant, Office for Institutional Diversity
University of Kentucky (\$4950)
“Celebrating the University of Kentucky’s Hispanic Heritage from the
Nineteenth Century to the New Millennium”
Hispanic Heritage Month project in collaboration with Taylor Leigh, UK
Libraries and Ruth González, MLK Center
- 2022 Nominated for UK Excellent Undergraduate Research Mentor of the Year
- 2021 Inclusive Excellence Grant, Office for Institutional Diversity
University of Kentucky (\$2350)
The Trouble with My Name, monologue and conversation with Javier Ávila
Hispanic Heritage Month project in collaboration with Ruth González,
MLK Center
- 2020 Department of Education Grant to fund CLIME (Consortium for
Language and International Majors’ Experiences), Co-Investigator
(Total Grant Amount for project \$300,000)
- 2019 Top Toot Award of Excellence, University of Kentucky Advising Network
- 2015 Provost Outstanding Teaching Award, University of Kentucky
- 1996 McCrary Award for Outstanding Second-Year Graduate Student,
University of Kentucky, Department of Spanish and Italian
- 1995 – 1996 First Year Graduate Student Fellowship, University of Kentucky,
Department of Spanish and Italian

SUPERVISION AND COORDINATION

- 2010-present Coordinator, Translation and Interpreting Courses, Hispanic Studies
- 2017-2022 Coordinator, Professional Spanish Courses, Hispanic Studies
- 2012 – 2017 Coordinator, SPA 203, Hispanic Studies

PUBLICATIONS

Co-editor with Carmen Moreno-Nuño and Elena Cueto Asín, *The Graphic Past: National History in 21st Century Spanish Comics*, *Hispanic Issues Online*, 2023

<https://cla.umn.edu/hispanic-issues>

Paradise/Paraíso by Inmaculada Alvear (translation) in *Hearts on Fire*, ESTRENO Collection of Contemporary Spanish Plays, 2022

"'Sí Se Puede:' Using Innovative Application of Apps in Language Learning," *Greater Faculties: A Review of Teaching and Learning*: Vol. 3, Article 11, 2022

Available at: <https://uknowledge.uky.edu/greaterfaculties/vol3/iss1/11>

"Approaching Translation, Essay 2." Molossus. Phoneme Media, 7 Apr. 2014. Web

"Spain." *The Columbia Encyclopedia of Modern Drama*. Eds. Cody, Gabrielle H. and Everet Sprinchorn. Vol. 2. New York: Columbia University Press, 2007. 1269 - 1271

INVITED LECTURES

2023 "Best Practices for Working with Interpreters in Legal Contexts," J. David Rosenberg College of Law, University of Kentucky, April 4, 2023

2022 "Working with Interpreters in Physical Therapy Contexts," Physical Therapy Doctoral Program at the University of Kentucky PT 686 - University of Kentucky, October 17, 2022

2022 "Spanish Basics for Health Care Professionals: Culture Conversation & Care" Presentation to UK Health Professionals Undergraduate Living Learning Community, University of Kentucky, April 13, 2022

2021 "Working with Interpreters in Physical Therapy Contexts," Physical Therapy Doctoral Program at the University of Kentucky PT 686 - University of Kentucky, October 11, 2021

2021 "Introduction to Medical Translation for Medical Interpreters" Office of Language Services, UK Healthcare, Chandler Medical Center, January 20, 2021

- 2020 "Working with Interpreters in Physical Therapy Contexts" Physical Therapy Doctoral Program at the University of Kentucky PT 686 - University of Kentucky, September 28, 2020
- 2018 "Spanish Basics for Health Care Professionals: Culture Conversation & Care" Presentation to UK Health Professionals Undergraduate Living Learning Community, University of Kentucky, October 24, 2018
- 2018 "An Introduction to Translation and Its Tools," Linguistics Incubator for Collaborative Digital Research at University of Kentucky, March 28, 2018

CONFERENCE PRESENTATIONS

- 2025 "Retratos de 'otro' mundo: representaciones de Latinoamérica en el teatro monológico" XXXVIII Congreso Internacional de Literatura y Estudios Hispánicos, Montevideo, Uruguay, March 19 - 21, 2025
- 2024 "Testimonio de mujer: multivocal monologue in the podcast *Mujeres de fuego*" XXXV Congreso Internacional de Literatura y Estudios Hispánicos, Oaxaca, Mexico, March 10-12, 2024
- 2023 "The Evolution of the Feminist Monologue into the 21st century: Spain's Women Dramatists and the 'Eterno Retorno' in the Staging of Women," XXXII Congreso Internacional de Literatura y Estudios Hispánicos, Cartagena de las Indias, Colombia, March 8-11, 2023
- 2023 "In Other Robes: Translating Transvestism in Spanish Feminist Monologue in the Twentieth and Twenty-first Centuries," The Louisville Conference on Literature and Culture, Louisville KY, February 23-25, 2023
- 2022 "Feminism and Falcón's Fall from Grace: Approaching Falcón's Theatre in the Face of Transphobic Rhetoric," XXIX Congreso Internacional de Literatura y Estudios Hispánicos, San Juan, Puerto Rico, March 8-10, 2022
- 2019 "Graduation Requirements... or Something More? Preparing Your Students to Study Spanish in College," co-presented with Dr. Ruth Brown and Dr. Abbey Poffenberger, Kentucky World Language Association Conference, September 27-28, Lexington, KY.
- 2019 "Reverting to Type on the Spanish Stage: Showcasing Toxic Masculinities

- and Femininities in Feminist One-act Plays," XXIV Congreso Internacional de Literatura y Estudios Hispánicos. Valencia, Spain, June 26-28, 2019
- 2018 "Community, Culture, Connections: Implementing Service-Learning and Community-based Programming in Your Classroom or School," co-presented with Dr. Ruth Brown and Dr. Laura Hunt, Kentucky World Language Association Conference, September 20-22, Lexington, KY.
- 2017 "Speak Up, I Can't Hear You: Engaging Introverts in Active Learning Classrooms," Co-presented with Dr. Ruth Brown at the Kentucky World Language Conference, September 21-23, Louisville, KY.
- 2016 "These Guys Are Dummies!: Male-voiced Monologue Plays and Feminist Theatrical Ventriloquism," Southeastern Coastal Conference on Languages and Literature, April 7-9, Savannah, GA.
- 2015 "Ningún remake del Doctor X contra la almeja asesina: Translating Humor and Sexuality in Two Plays by Charo Solanas," XV Congreso Internacional de Literatura Hispánica, March 4-6, Antigua, Guatemala.
- 2014 "Una voz ahogada...casi: Monologue Plays by Women in late Nineteenth and Early Twentieth Century Spain," XIV Congreso Internacional de Literatura Hispánica, March 12 - 14 Cartagena de Indias, Colombia.
- 2012 "¿Objeto de deseo o sujeto que desea? El mito de don Juan y la mujer como espejo de las normas sexuales-sociales," XII Congreso Internacional de Literatura Hispánica, March 7-9, Cusco, Perú.
- 2011 "'Where's the fuego, dude?' Code Switching, Language Learning and Cultural Stereotyping in Judy Schachner's *Skipppyjon Jones* series," Far West Popular Culture and American Culture Associations Meeting, March 11-13, Las Vegas, NV.
- 2010 "The Changing Face of Falcón's Feminism," Southeastern Coastal Conference on Languages and Literature, April 1-2, Statesboro, GA.
- 2008 "Women on the Verge: Limning and Transgressing Spatial/Social Borders in the Monologue Play," Southeastern Coastal Conference on Languages and Literature, March 28, Statesboro, GA.

- 2002 "Bedroom Eyes: Private Space and Resistance in Monologue Plays by Spanish Women Dramatists," presented at the Twentieth Century Literature Conference, February 21-23, Louisville, KY.
- 2001 "Subversive Women in the Spotlight: Feminist Monologue Plays in Postwar Spain," presented at the XII International Conference of the Asociación de Literatura Femenina Hispánica, September 13-15, Lexington, KY.
- 1998 "Code Switching in Cormac McCarthy's All the Pretty Horses and The Crossing," Arizona State University Conference For Hispanic Studies, April 16-18, Tempe, AZ.